RU

NEWA Therm -это автоматический погружной нагреватель, предназначенный только для подогрева воды в аквариумах с пресной и морской водой, находящихся в жилых помещениях. Допускается также использование для домашней гидрокультуры. Любое другое применение не разрешается и, соответственно, фирма-изготовитель ответственности в таком случае не несет. Капсула изготовлена из стекла соответствующей толщины для обеспечения высокого сопротивления ударам. Находящийся внутри термостат был испытан и откалиброван с использованием соответствующих моделирующих устройств. Необходимая температура легко задается специальным регулировочным штифтом и может наблюдаться снаружи по дисплею.

ПРОЧТИТЕ ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

NEWA Therm отвечает правилам техники безопасности, действующим в ЕЭС (EN 60335-2-55).

1. **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**: Этот прибор может быть использован детьми в возрасте от 8 лет и выше и лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами, не обладающими достаточным опытом или знаниями, если использование выполняется под наблюдением или после инструктажа по безопасному использованию и понимания опасности, связанной с использованием. Дети не должны играть с прибором, потому что это не игрушка. Чистка и обслуживание не должны выполняться детьми без присмотра.
2. **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**: Перед выполнением любых операций по монтажу и техобслуживанию выключите или отсоедините все устройства, находящиеся в аквариуме или резервуаре.
3. Сетевой шнур не подлежит ремонту или замене. При его повреждении замените нагреватель полностью.
4. Проверьте напряжение нагревателя, указанное на этикетке, и убедитесь, что оно правильно (рис. 2).
5. НЕ ПОДКЛЮЧАЙТЕ НАГРЕВАТЕЛЬ К РОЗЕТКЕ ТОКА, КОГДА ОН ЕЩЕ НЕ ПОГРУЖЕН. После погружения нагревателя, перед тем, как его включить, подождите несколько минут для того, чтобы термостат мог адаптироваться к температуре воды.
6. НАГРЕВАТЕЛЬ ДОЛЖЕН БЫТЬ ПОГРУЖЕН ПО МЕНЬШЕЙ МЕРЕ ДО ОТМЕТКИ "MINIMUM", НАХОДЯЩЕЙСЯ НА ЗАДНЕЙ ЧАСТИ НАГРЕВАТЕЛЯ (рис. 2).
7. Нагреватель можно погружать в воду до максимальной глубины 120 см, как указано символом 1,2 m.
8. При подключении нагревателя к розетке тока следите за тем, чтобы самая низкая точка кабеля оказалась ниже розетки тока для предотвращения случайного попадания в розетку капель воды, имеющихся на кабеле (рис. 3).
9. **ВНИМАНИЕ**: Символ ⌂ означает, что нагреватель должен использоваться только внутри жилых помещений.
10. Для нагревателя, как и для вех других электрических устройств, рекомендуется устанавливать специальный дифференциальный выключатель с током срабатывания не выше 30 мА.

ПОЛЕЗНЫЕ РЕКОМЕНДАЦИИ: А) устанавливайте нагреватель в точке аквариума с хорошей циркуляцией воды; в противном случае термостат работает неточно и необходимая температура может быть не достигнута. Оптимальное функционирование обеспечивается тогда, когда подогретая вода быстро отводится от нижней части нагревателя до того, как она поднимется и достигнет термостата, нарушая его правильную работу (рис. 4). В) Выбирайте правильную мощность нагревателя, учитывая емкость аквариума, температуру окружающей среды и повышение температуры, которое следует обеспечить. Прирост температуры указывается при помощи: ΔT°.

ИНСТРУКЦИИ ПО ПРИМЕНЕНИЮ: в упаковке имеется опора для зацепления нагревателя и 2 присоски для крепления. Установите 2 присоски на гибкую пластмассовую опору, затем оденьте опору на нагреватель, вставляя ее снизу или сбоку. После установки опоры зацепите ее в пазах, расположенных на нижней кромке колпачка нагревателя. Эти пазы позволяют крепить опору в 3 положениях, постоянно обеспечивая полную видимость температурной шкалы (рис. 6). Опора также является первым элементом противоударного устройства NEWA Protection, (рис. 7), и ее можно купить отдельно. Если нагреватель устанавливается в специальное отделение погружного фильтра, опора не требуется.

КАК УСТАНОВИТЬ НЕОБХОДИМУЮ ТЕМПЕРАТУРУ: поверните регулятор, расположенный в верхней части колпачка, до необходимой температуры, которую видно на дисплее в форме термометра. Считайте точку, в которой подвижная синяя отметка прикасается к температурной шкале. С правой стороны представлена шкала в градусах Фаренгейта, с левой — в градусах Цельсия. Терморегулятор оборудован щелкающим механизмом, позволяющим регулировать температуру даже тогда, когда шкалу термометра не видно. Каждый щелчок соответствует 0,5' С регулировки (рис. 8). Для надежности через несколько часов рекомендуется проверить температуру воды точным термометром.

СОДЕРЖАНИЕ И УХОД: Нагреватель не требует специального технического обслуживания за исключением периодической очистки капсулы от соляных отложений, которые могут повлиять на работу термостата.

ГАРАНТИЯ: Гарантия на NEWA Therm дается в соответствии с Европейской Директивой 1999/44 СЕ на дефекты материалов и обработки на период в 5 лет с даты приобретения. Если неполадки нагревателя возникают в течение первых двух лет с даты приобретения, просим возвращать изделие территориальному дилеру. Нагреватель будет заменен без дополнительных затрат. Начиная с третьего года с даты приобретения и не позже пяти лет, предусмотренных гарантией, просим высылать нагреватель по адресу: Newa Tecno Industria srl - via dell'Artigianato 2 - 35010 Loreggia (PD) Italia. Затраты на пересылку в оба конца оплачиваются покупателем. Для гарантийного обслуживания просим возвращать нагреватель, прилагая документ, свидетельствующий о покупке, и подробное описание проблемы. Нагреватель должен быть аккуратно упакован и защищен от повреждений при транспортировке. Гарантия не распространяется на разбитое стекло. Гарантия не действительна при использовании изделия не по назначению и не распространяется на ущерб, нанесенный в результате небрежности или халатности покупателя, приведших к гибели рыб или других животных, травмированию людей, материальному или любому другому ущербу. Гарантия не действительна для расходных и изнашивающихся компонентов.

2002/96/CE • EN50419 Правильная утилизация изделия (электрические и электронные отходы). (Применимо в странах Европейского Союза и странах с дифференцированной системой сбора мусора). Знак, приведенный на самом изделии или на документации к нему, указывает, что по окончании срока службы изделие не должно уничтожаться вместе с друг ими бытовыми отходами. Для предупреждения возможного ущерба окружающей среде или здоровью в результате неправильной утилизации отходов просим эксплуатационника отделить это изделие от отходов других типов и перерабатывать его ответственным образом, способствуя реальному повторному использованию материальных ресурсов. • После использования в быту просим обращаться к дилерам, у которых изделие было приобретено, или в местный офис, который предоставит всю информацию по дифференцированному сбору отходов и переработке изделий этого типа. • После использования в промышленности просим обращаться к поставщику и проверить сроки и условия контракта на закупку. Это изделие не должно уничтожаться вместе с другими отходами от торговли.

PL

NEWA Therm jest automatycznym podwodnym podgrzewaczem przeznaczonym tylko do podniesienia temperatury słodkiej i morskiej wody w domowym akwarium. Jakiekolwiek inne zastosowanie nie jest dozwolone i w związku z tym producent nie będzie odpowiedzialny. Osłona wykonana jest z odpowiednio grubego szkła, które gwarantuje wysoką odporność na skutki uderzenia. Obecny wewnątrz termostat został przetestowany i wyregulowany w odpowiednich, symulowanych warunkach użytkowania. Wyregulowanie temperatury jest łatwe do wykonania; do tego celu służy specjalne pokrętło, a temperatura jest pokazywana na wyświetlaczu.

PRZECZYTAĆ INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

NEWA Therm został wykonany zgodnie z aktualnymi normami bezpieczeństwa CEE (EN 60335-2-55).

1. **UWAGA**: Urządzenie może być użytkowane przez dzieci w wieku nie mniej niż 8 lat i przez osoby o zaburzonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub psychicznych (w tym dzieci) oraz przez osoby cechujące się niewystarczającą wiedzą lub doświadczeniem w zakresie obsługi urządzenia, ale tylko wówczas gdy znajdą się one pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub otrzymają od niej instrukcje dotyczące prawidłowego korzystania z urządzenia. To urządzenie nie jest zabawką dla dzieci. Czyszczenie i czynności konserwacyjne są zadaniem użytkownika. Dzieci nie mogą wykonywać tych czynności bez nadzoru osoby dorosłej.
2. **UWAGA**: Przed wykonaniem czynności związanych z instalowaniem lub z czynnościami konserwacyjnymi należy odłączyć i wyłączyć wszystkie urządzenia obecne wakwarium.
3. Nie wolno naprawiać ani wymieniać przewodu zasilającego. Gdy jest uszkodzony należy wymienić cały podgrzewacz.
4. Sprawdzić jaka odpowiedniość wolarza podgrzewacza na tabliczce (rys. 2).
5. NIE PODŁĄCZAĆ PODGRZEWACZA DO GNIAZDA GDY NIE JEST ZANURZONY W WODZIE. Przed włączeniem należy odczekać kilka minut po zanurzeniu w czasie którym termostat dostosuje się do temperatury wody.
6. PODGRZEWACZ MA BYĆ ZANURZONY CO NAJMNIEJ DO POZYCJI "MINIMUM" WSKAZANEJ NA TYLNIEJ STRONIE PODGRZEWACZA (rys. 2).
7. Podgrzewacz można zanurzyć w wodzie na głębokości maksymalnej 120cm, tak jak wskazuje symbol 1,2 m.
8. Podłączyć do gniazda przewód tak, aby zwisał przed samym gniazdem wówczas ewentualna kropelka wody nie wpłynie do gniazda (rys. 3)
9. **UWAGA:** Symbol ⌂ oznacza, że podgrzewacz ma być zastosowany tylko wewnątrz mieszkań.
10. Zaleca się, aby podgrzewacz, tak jak wszystkie urządzenia elektryczne posiadal zabezpieczenie, czyli specjalny włącznik magneto termiczny z interwencją nie większą niż 30 mA.

UŻYTECZNE ZALECENIA: A) podłączyć podgrzewacz w miejscu gdzie jest dobry przepływ wody; w innym przypadku termostat nie będzie pracował regularnie i wymagana temperatura może nie zostać osiągnięta. Optymalny sposób funkcjonowania to taki, gdy podgrzana woda oddalona zostanie szybko od części dolnej podgrzewacza przed jej wzniesieniem dojściem do zasięgu działania termostatu (rys. 4). B) Wybrać odpowiednie napięcie podgrzewacza według pojemności zbiornika, temperatury środowiska i wymaganego zwiększenia temperatury. Wzrost temperatury pokazywany jest następująco: ΔT°.

INSTRUKCJE UŻYTKOWANIA: w opakowaniu znajdziecie suport do przymocowania podgrzewacza i 2 przyssawki. Założyć dwie przyssawki na suporcie, następnie założyć na podgrzewacz od dołu lub z jednej strony wykorzystując elastyczność materiału. Po założeniu wsunąć suport do otworów w dolnym brzegu osłony podgrzewacza. Otwory pozwalają na przymocowanie suportu w 3 pozycjach i zawsze widoczna jest skala temperatury (rys. 6). Suport jest pierwszym elementem zabezpieczającym urządzenie **NEWA Protection** przed uderzeniami, (rys. 7). Gdy podgrzewacz zostanie założony w miejscu przeznaczonym na filtr wówczas suport nie jest potrzebny.

JAK USTAWIĆ ŻĄDANĄ TEMPERATURĘ: przekręcić pokrętłem regulacyjnym umieszczonym na zakończeniu osłony i ustawić żądaną temperaturę, która będzie widoczna na wyświetlaczu w formie termometra. Odczytać temperaturę w miejscu, gdzie czerwona kreska dotyka skali temperatury. Prawa strona przedstawia skalę stopni Fahrenheit, lewa strona stopnie Celsjusza. Regulator temperatury wyposażony jest w mechanizm skokowy, można wyregulować temperaturę bez widzenia skali. Każdy "CLICK" odpowiada 0,5° (rys. B). Z powodów bezpieczeństwa zaleca się, aby po kilku godzinach sprawdzić temperaturę wody innym, dokładny termometrem.

CZYNNOŚCI KONSERWACZJNE: Podgrzewacz nie wymaga specjalnej obslugi tylko co jakiś czas należy wymyć oslonę, lak aby brud nie przeszkadzał wfunkcjonowaniu termostatu.

GWARANCJA: NEWA Therm, według dyrektywy Europejskiej 1999/44 CE, wydaje gwarancję na wady surowca i produkci na okres 5 lat od daty zakupu. Gdy produkt w okresie do dwóch lat nie funkcjonuje prawidiowo należy go zwrócić do sprzedawcy; podgrzewacz zostanie wymieniony bez dodatkowych kosztów. Od trzeciego do piątego roku włącznie, w okresie, w którym pokryty jest gwarancją, produkt należy dostarczyć na adres: Newa Tecno Industria sri- via dell'Artigianato 2 - 35010 Loreggia (PD) Italia Koszty przesyłki pokrywa kupujący. Produkt dostarczyć, gdy jest to w okresie gwarancji, z rachunkiem i ze szczegółowym opisem powodu reklamy. Podgrzewacz ma być dokładnie zapakowany i zabezpieczony przed ewentualnym uszkodzeniem w trakcie transportu. Gwarancja nie dotyczy pęknięcia szkła. Gwarancja nie jest ważna w wypadku nieprawidłowego użytkowania produktu, niedbalstwa, na skutek którego pozdychają ryby, czy spowoduje się szkody rzeczom lub zwierzętom. Gwarancja ie dotyczy komponentów, które zużywająsię w czasie.

2002/96/CE • EN50419 Prawidłowe usuwanie produktu (zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny). Oznaczenie umieszczone na produkcie lub w odnoszących sie do niego tekstach wskazuje, że produktu po upływie okresu użytkowania nie należy usuwać z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstw domowych. Aby uniknąć szkodliwego wpływu na środowisko naturalne i zdrowie ludzi wskutek niekontrolowanego usuwania odpadów, prosimy o oddzielenie produktu od innego typu odpadów oraz odpowiedzialny recykling w celu promowania ponownego użycia zasobów materialnych jako stałej praktyki. • W celu uzyskania informacji na temat miejsca i sposobu bezpiecznego dia środowiska recyklingu tego produktu użytkownicy w gospodarstwach domowych powinni skontaktować się z punktem sprzedaży detalicznej, w którym dokonali zakupu produktu, lub z organem władz lokalnych. • Użytkownicy w firmach powinni skontaktować się ze swoim dostawcą i sprawdzić warunki umowy zakupu. Produktu nie należy usuwać razem z innymi odpadami komercyjnymi.

CS

Ponrné automatické topné těleso **NEWA Therm** je určené pouze pro ohřev vody sladké či slané v akváriích umístěných uvnitř obytných místností. Neni vhodné na jakékoliv jiné použití a v tomto důsledku výrobce neodpovídá za případné škody. Skleněná nádobka je vyrobena ze skla o síle stěny s vysokou odolností proti nárazům. Termostat umístěný uvnitř nádobky prošel simulačními testy a následně byl kalibrován pro použití. Zvláštním regulačním kolíkem se snadno nastaví požadovaná teplota, kterou lze odečíst z venkovní strany na displeji.

PŘEČTĚTE SI NÁVOD NA BEZPEČNÉ POUŽITÍ

NEWA Therm odpovídá bezpečnostnim normám platným v EU (EN 60335-2-55).

1. **POZOR**: Spotřebič smí používat děti ve věku od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo bez patřičných zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny o bezpečném používání spotřebiče a jsou si vědomy případných nebezpečí. Děti by si neměly se spotřebičem hrát, protože to není hračka. Čištění a údržbu, které má provádět uživatel, nesmí provádět děti bez dozoru.
2. **POZOR**: Před instalací či údržbou vypněte nebo odpojte všechna zařizeni umístěná v akvárii nebo nádrži.
3. Elektrickou šňůru nelze opravovat ani měnit. Pokud dojde k poškození, je nutné vyměnit celý ohřivač.
4. Zkontrolujte, zda napětí odpovídá napětí uvedenému na štítku (obr. 2).
5. NEZAPOJUJTE TOPNÉ TĚLESO DO SÍTĚ DOKUD NENÍ UMÍSTĚNO VE VODĚ. Po ponořeni počkejte se zapojením několik minut tak, aby se termostat přizpůsobil teplotě vody.
6. TOPNÉ TĚLESO MUSÍ BÝT PONOŘENO ALESPOŇ NA ÚROVEŇ UKAZATELE "MINIMUM" UMÍSTĚNÉHO NA ZADNÍ STRANĚ OHŘIVAČE (obr. 2).
7. Topné těleso je možné ponořit do vody až do maximální hloubky 120 cm, jak je uvedeno na symbolu 1,2 m.
8. Při zapojení topného tělesa do sítě dbejte, aby se zásuvka nacházela výše než nejnižší bod elektrické šňůry tak, aby se eventuální kapky vody nedostaly náhodně po šňůře do zásuvky (obr. 3).
9. **POZOR:** Symbol ⌂ znamená, že topné těleso je určeno pouze pro použití vinteriérech.
10. Jako u všech elektrických přístrojů doporučujeme zabezpečit topné těleso speciálním bezpečnostnim jističem s přivodním proudem nepřesahujícím 30mA.

VHODNÁ DOPORUČENÍ: A) Umístěte topné těleso do akvária na místo s dobrou cirkulací vody, jinak termostat nebude dobře fungovat a nemusela by být dosažená požadovaná teplota vody. Optimální funkčnosti je dosaženo takovou cirkulací, kdy se ohřátá voda rychle vzdaluje od dolni části ohřivače do prostředí, nedostává se nahoru k termostatu a nenarušuje jeho chod. (fig. 4). B) Zvolte správnou úroveň wattů vzhledem k obsahu nádrže, teplotě prostředí a zvýšení teploty, které chcete dosáhnout. Zvýšení teploty je označeno: ΔT°.

NÁVOD K POUŽITÍ: V balení naleznete podložku na zavěšení ohřívače a 2 přísavky na upevnění. Spojte 2 přísavky s podložkou, nasuňte zespodu nebo z boku, což umožní elastický plastový materiál. Po nasunutí vsaďte podložku do drážek ve spodním okraji krytu topného tělesa. Drážky umožňují umístit podložku do 3 pozic s tím, že je vždy zachována výborná viditelnost teploměrné stupnice (obr. 6). Podložka je rovněž první součástí chrániče proti nárazům NEWA Protection, (fig. 7). Podložka se nepoužije v případě, že se topné těleso zasune do příslušného prostoru v ponorném filtru.

JAK NASTAVIT POŽADOVANOU TEPLOTU: Regulačním kolíkem, umístěným na vrcholu krytu, nastavte požadovanou teplotu, kterou vidíte na dispeji v podobě teploměru. Sledujte místo, ve kterém se červená čárka dotkne teplotní stupnice. Pravá strana ukazuje stupně Fahrenheit, levá strana stupně Celsia. Regulátor teploty je vybavený posuvným mechanismem, kterým se nastavuje teplota a to i v případě, že není vidět teploměrnou stupnicí. Každé "cvaknutí" odpovídá změně o 0,5° C (obr. B). Z bezpečnostních důvodů doporučujeme zkontrolovat teplotu vody po několika hodinách přesným teploměrem.

ÚDRŽBA: Topné těleso nevyžaduje zvláštní údržbu kromě pravidelné očisty skleněné nádobky od eventuálních usazenin soli, které by mohly ovlivnit funkčnost termostatu.

ZÁRUKA: Dle Evropské směrnice 1999/44 CE je na výrobek NEWA Therm, tj. na vady materiálu a výroby, poskytována záruka v délce 5-ti let od data nákupu. V případě, že výrobek nebude správně fungovat do dvou let od data nákupu, vraťte jej laskavě místnímu prodejci. Topné těleso vám bude bezplatně nahrazeno. V obdobi od třetího roku až do uplynutí 5-tileté záruky zašlete případně nefunkční těleso na adresu: Newa Tecno Industria srl - via dell'Artigianato 2 - 35010 Loreggia (PD) Italia. Poštovní náklady hradí zákazník. Záruční servis bude poskytnut na topné těleso s dokladem o nákupu a detailním popisem důvodů reklamace. Těleso pečlivě zabalte, aby bylo chráněno před eventuálním poškození pří přepravě. Záruka se nevztahuje na rozbité skleněné části. Dále pak je záruka neplatná v případě nevhodného použití a škod způsobených poškozením či nedbalostí na straně kupujícího včetně následného úhynu ryb či jiných zvířat, újmy na zdraví osob, ztráty tělesa či jiných škod, ke kterým by mohlo dojít. Záruka se nevztahuje na části podléhající spotřebě aopotřebení.

2002/96/CE • EN50419 Správná likvidace tohoto produktu (Zničeni elektrického a elektronického zařizem). Tato značka zobrazená na produktu nebo v dokumentaci znamená, že by neměl být používán s jinými domácími zařízeními pò skončeni svého funkčního období. Aby se zabránilo možnému znečistění životního prostředí nebo zranění člověka diky nekontrolovanému zničeni, oddělte je prosime od dalších typů odpadů a recyklujte je zodpovědně k podpoře opětovného využiti hmotných zdrojů. • Členové domácnosti by měli kontaktovat jak prodejce, u něhož produkt zakoupili, tak místní vládni kancelář, ohiedně podrobnosti, kde a jak můžete tento výrobek bezpečně vzhledem k životnímu prostředi recyklovat. • Obchodnici by měli kontaktovat své dodavatele a zkontrolovat všechny podmínky koupě. Tento výrobek by se neměl míchat s jinými komerčními produkty, určenými k likvidaci.

BG

NEWA Therm е автоматичен потопяем нагревател предназначен изключително за подгряване на водата в аквариуми със сладка и морска вода в помещения. Допуска се използване за домашна хидрокултура. Всякакво друго използване не е допустимо и, следователно, освобождава производителя от отговорност. Капсулата е изготвена от стъкло с съответната дебелина за осигуряване на високо съпротивление на удари. Вътрешният термостат беше изпитан и калибриран с използване на съответни уреди за моделиране. Необходима температура лесно се регулира със специален щифт и се показва на външния дисплей.

МОЛЯ ПРОЧЕТЕТЕ ИНСТРУКЦИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ:

NEWA Therm отговаря на правила за безопасност, които действуват в ЕС (EN 60335-2-55).

1. **ВНИМАНИЕ**: Този уред може да бъде използван от деца на възраст над 8 години и лица с намалени физически, сензитивни и ментални възможности или липса на опит и знание, ако те са надзиравани или инструктирани относно употребата на уреда по безопасен начин и разбират опасностите, които са свързани с това. Децата не трябва да си играят с уреда, защото той не е играчка. Почистването и поддръжката от потребителя не трябва да бъде извършвана от деца без надзор.s
2. **ВНИМАНИЕ**: Преди провеждане на работи за монтаж и техническо обслужване изключете цялото оборудване, което има в аквариум.
3. Кабел не може да бъде заменен или ремонтиран. В случай на увреждане трябва да бъде заменен цял уред.
4. **ВНИМАНИЕ**: Проверете дали напрежението посочено върху етикета отговаря на напрежението на мрежата (рис. 2).
5. НЕ ПОДКЛЮЧВАЙТЕ НАГРЕВАТЕЛЯ КЪМ МРЕЖАТА ДОКАТО ТОЙ НЕ Е ПОТОПЕН В ВОДАТА. След потапяне на нагревателя в водата преди подключване, изчакайте няколко минути, за да термостатът се е приспособил към температурата на водата.
6. НАГРЕВАТЕЛЯТ ТРЯБВА ДА Е ПОТОПЕН В ВОДАТА НАЙ-МАЛКО ДО ЗНАК «MINIMUM», КОЙТО СЕ НАМИРА ВЪРХУ ЗАДНАТА ЧАСТ НА НАГРЕВАТЕЛЯ (рис. 2).
7. Максимална дълбочина на потапяне е 120 см, както е посочено със символ.
8. При включване на щепсел в ел. контакт се убедете, че най-долната част на кабеля е по-ниско от нивото на контакт, за да се предотврати попадане на капки на вода в ел. контакт (рис.3).
9. **ВНИМАНИЕ**: Символ ⌂ означава, че уредът трябва да бъде използван само в помещения.
10. Рекомендува се уредът, както и всичко останолото ел. оборудване, да е снабден със специален диференциален прекъсвач с ток на задействане не повече от 30 мА.

ПОЛЕЗНИ РЕКОМЕНДАЦИИ: А) Монтирайте нагревателя в мястото на аквариум с добра циркулация на водата; в противен случай термостатът работи неточно и необходимата температура може да не е достигната. Оптимално функциониране се осигурява, когато подгретата вода бързо преминава от долната част на нагревателя до момент, когато тя се вдигне до термостат, с което наруши неговата работа (рис. 4).

В) Избирайте правилна мощност на нагревателя с отчитане на обема на аквариум, температура на околната среда и повишаване на температурата, която трябва да бъде осигурена. Увеличаване на температурата е посочено с помощта на ΔT°.

ИНСТРУКЦИИ ПО ЕКСПЛОАТАЦИЯ: в комплект има опора за закачване на нагревателя и 2 крепежа. Прикрепете 2 крепежа към гъвкава пластмасова опора, след това сложете опората върху нагревателя отдолу или отстрани. След монтирание на опората качете я в жлебове, разположени в долната част на капака на нагревателя. Тези жлебове осигуряват закрепване на опора в 3 положения, с постоянна видимост на температурна скала (рис. 6). Опората също е първи елемент на противоударен уред NEWA Protection, (рис. 7), и тя може да бъде купена отделно. Ако нагревателят се монтира в специално отделение на потопяем филтър, опора не трябва.

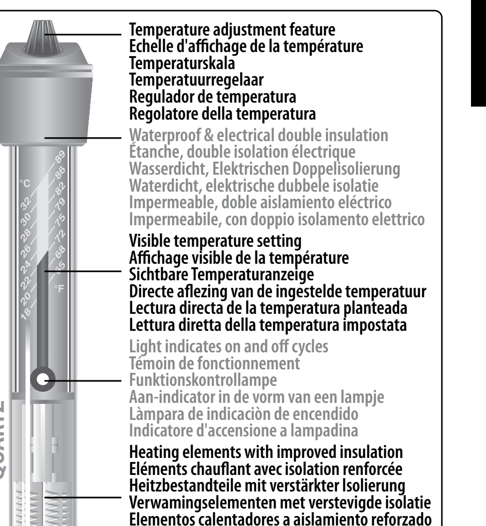
Как да регулирате температура до необходима: обърнете регулатор, който се намира в горната част на капака, до необходимата температура, която се показва на дисплей (като термометър). Отбележете точка, в която син знак се докосва до температурна скала. От правата страна се намира скала в градуси по Фаринхайт, от лявата страна – в градуси по Целсий. Терморегулатор е снабден с щтракащ механизъм, който позволява да регулирате температура дори когато не виждате скалата на термометър. Всяко щракване съответствува на 0,5°С (рис. 8). За сигурност след няколко часа се рекомендува да проверете температурата на вода с точен термометър.

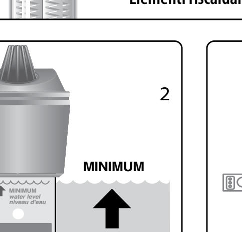
ОБСЛУЖВАНЕ: Нагревателят не изисква специално техническо обслужване, за изключение на периодично чистете на капсула от солни отлагания, които могат да влияят върху работа на термостат.

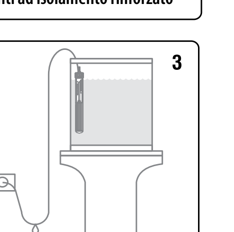
ГАРАНЦИЯ: Гаранция на NEWA Therm се предоставя според Европейска Директива 1999/44 СЕ за дефекти на материали за 5 години от ден на купуване. Ако повреди на нагревател са възникнали през първите 2 години от дата на купуване, върнете изделието на локален дилър. Нагревателят ще бъде заменен без допълнителни плащания. От трета година от момент на купуване, но не по-късно от пет години, предвиждани от гаранция, изпращайте нагревател на адрес: Newa Tecno Industria srl - via dell'Artigianato 2 - 35010 Loreggia (PD) Italia. Расходи за препращане в двете посоки поема купувач. За гаранционно обслужване нагревателят трябва да бъде възвратен с документ, който потвърждава купуване, и подробно описание на проблема. Нагревателят трябва да бъде внимателно опакован и защитен от увреждания по време на транспортиране. Гаранцията не важи за счупено стъкло. Гаранцията не важи в случай на неправилна експлоатация на изделие, в случай на увреждания, причинени от несанкционирани действия или небрежност от страната на купувач, което е довело до смърта на ръби или други животни, травмиране на хора или до материални щети или други увреждания. Гаранцията не важи за компоненти, които се износват, а също така за разходни материали.

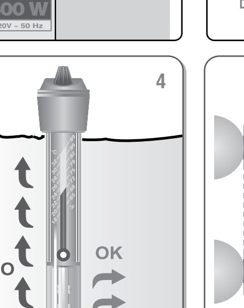
2002/96/CE • EN50419 Правилно изхвърляне на този продукт (Изхвърляне на електрическо и електронно оборудване) Приложимо в Европейския съюз и другите Европейски държави със система за разделяне на отпадъците. Тази маркировка на продукта или техническата документация означава, че той не трябва да бъде изхвърлян с другите битови отпадъци. За да предотвратите евентуални вреди на околната среда или на човешкото здраве поради не разпределяне на отпадъците, моля, отделяйте ги от другите отпадъци и ги рециклирайте за да подпомогнете повторната употреба на материалите. Домашните потребители трябва да се свържат с дистрибутора, от който са закупили този продукт или с местното министерство за да получат информация къде да занесат този продукт за правилно рециклиране. Бизнес потребителите трябва да се свържат с техния дистрибутор за да проверят условията на закупуване. Този продукт не трябва да се смесва с други битови отпадъци.

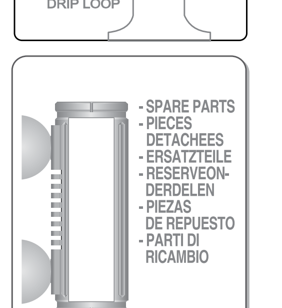
FIGURES











NEWA Therm®

EN **AQUARIUM HEATER**
Instructions and Warranty

FR **CHAUFFAGE POUR AQUARIUM**
Mode d'emploi et Garantie

DE **AQUARIUM REGELHEIZER**
Gebrauchs-anleitung und Garantie

NL **VERWARMER VOOR AQUARIA**
Aanwunzingen Garantie

ES **CALENTADOR PARA ACUARIO**
Instrucciones y Garantia

IT **RISCALDATORE PER ACQUARI**
Istruzioni e garanzia

VTX 25 VTX 150
VTX 50 VTX 200
VTX 75 VTX 300
VTX 100 VTX 400

HR

NEWA Therm je automatski uronijivi grijać, upotrebljiv isključivo za grijanje vode u akvarijima sa slatkom ili morskom vodom za unutarnje namještenje. Svaki drugi način upotrebe se smatra neispravnim i nedozvoljenim te proizvođaća ne tereti odgovornošću. Boćica je izrađena staklom povoljne debljine za osiguravanje visoke uzdržljivosti prema udarcima. Unutarnji termostat je bio istestiran i kalibriran uuslovima simulacija uobičajne upotrebe. Temperatura se jednostavno određuje pomoću posebnog regulatora a sa zunanje strane je dobro vidljiva na displeju.

PAŽLJIVO PROČITAJTE UPUTSTVA ZA SIGURNOST

NEWA Therm udovoljava vamosnim propisima važećim u CEE (EN 60335-2-55).

1. **PAŽNJA**: Ovaj uređaj mogu koristiti djeca od 8 godina i starija, te osobe sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili umnim sposobnostima, odnosno osobe bez iskustva i potrebnog znanja ako ih se nadzire ili su upućeni u uporabu uređaja na siguran način te razumiju opasnosti vezane za isti. Djeca se ne smiju igrati s uređajem jer isti nije igračka. Djeca ne smiju čistiti niti vršiti održavanje uređaja bez nadzora.
2 **PAŽNJA**: Prije svakog postupka inštalacije ili održavanja isključite ili ugasite sve sprave, koje se nalaze uakvariju.
3. Priključnog kabla ne smijete mijenjati ili popravljati. U slučaju oštete priključnog kabla potrebno je promijeniti čitavu spravu.
4. Prije upotrebe provjerite, da voltaža grijaća, koja je navedena na etiketi, odgovara naponu u vašem pokućanstvu (slika 2).
5. NE UKLJUČITE UTIKAČA GRIJAĆA U ELEKTRIČNU UTIČNICU DOK SE ON JOŠ NALAZI VAN VODE. Nakon što ste ga stavili u vodu, pričekajte nekoliko minuta, da se termostat prilagodi temperaturi vode, te tek onda uključite grida.
6. GRIJAČ JE POTREBNO URONITI U VODU BAREM DO OZNAKE "MINIMUM", KOJA SE NALAZI NA STRAŽNJOJ STRANI TOG ISTOG (slika 2).
7. Grijač se može uroniti u vodu do maksimalne dubine od 120 cm, kao što je označeno na simbolu 1,2 m.
8. Kod priključivanja grijača na mrežnu utičnicu pazite, da se najniža tačka vrpce uvijek nalazi niže od same utičnice, kako kaplje vode, koje mogu biti na vrpci, ne bih li zdrsnule po toj isti i ulazile u utičnicu (slika 3).
9. **PAŽNJA**: Simbol ⌂ označuje da se mora grijaćupotrebljavati isključivo u unutarnjim prostorijama.
10. Priporučujemo vama da grijać, kao uostalom i sve ostale električke sprave, zaštitite sa posebnim diferencijalnim prekidačem sa interventnom strujom, koja ne prestiže 30 mA.

KORISNI SAVJETI: A) grijač smjestite na mjesto uakvariju, gdje postoji dobro kruženje vode; u suprotnom slučaju termostat ne radi na ispravan način te voda u akvariju neće dostignuti povoljnu temperaturu. Kod optimalnog djelovanja grijaća ugrijana se voda odmah oddaljuje od donjeg dijela tog istog. Na taj se način sprečava podizanje vode do gornjeg dijela grijaća, gdje bih mogla utjecati na ispravnu radnju termostata (slika 4).
B) Odaberite razred grijaća u ovisnosti od veličine akvarija, temperature u prostoriji te od potrebnog porasta temperature. Porast temperature se označuje sa: ΔT°.

UPUTSTVA ZA UPOTREBU: u kompletu ćete naći postolje za prikačenje grijaća te 2 kupice za pritvrđivanje. Namjestite 2 kupice na postolje a tog istog, koristeći elastičnost plastičnog materijala, dolje ili sa strane pritvrdite na grijač. Nakon što ste ga umetnuli na grijač, postolje utjerajte u žlijebove, koji se nalaze na donjem rubu glave grijaća. Zlijebovi omogućuju pritvrđivanje grijaća u 3 različita položaja, kod kojih temperaturna ljestvica uvijek ostaje dobro vidljiva (slika 6). Postolje je ujedno i prvi element zaštite protiv udarca NEWA Protection, (slika 7). U slučaju da grijač namjestite na povoljno mjesto u unutarnjosti filtra za uronjenje, postolje nije potrebno.

KAKO ODREDITI POVOLJNU TEMPERATURU: regulator, koji se nalazi na glavi grijaća, okrenite sve dok ne dostigne željenu temperaturu, koja se može očitati na displeju za temperaturu. Očitajte vrijednost tačke, gdje pomična crvena prečka dotiče temperaturnu ljestvicu. Ljestvica na desnoj strani pretstavljaju Fahrenheit stupnjeve, dok su na lijevoj strani stupnjevi Celzija. Regulator temperature je izrađen sa okidnim mehanizmom, koji omogućava regulaciju temperature i kada temperaturna ljestvica nije dobro vidljiva. Svaki okid pretstavlja jednu promjenu temperature od 0,5° C (slika 8). Zbog sigurnosti savjetujemo, da temperaturu vode provjerite nakon nekoliko sati sa preciznim standarnim termometrom.

ODRŽAVANJE: Grijača nije potrebno posebno održavati, osim povremenog čišćenja štapa od eventualnih obloga soli, koje bih mogle remetiti normalno djelovanje termostata.

GARANCIJA: Grijač NEWA Therm je garantiran prema Europskoj direktivi 1999/44 CE za sve nedostatke materijala i obrade u razdoblju 5 godina od datuma kupnje. U slučaju da je do nedostatka došlo u roku 2 godine od datuma kupnje, proizvod vratite vašem lokalnem provadaocu, dok okvarene proizvode, koji imaju od tri do pet godina, grijač pošaljite na donju adresu: Newa Tecno Industria srl-via dell'Artigianato 2 - 35010 Loreggia (PO) Italia Troškovi pošiljke su na teret kupca. Za tehnički servis u garanciji aparat morate dostaviti ukupno sa računom i sa potanko opisanom motivacijom za reklamaciju. Grijač morate brižljivo zapakirati i zaštiti ga od eventuelnog oštećenja za vrijeme transporta. Garancija ne važi za lomove staklenih dijelova. La garancija ne važi za slučaj neispravne upotrebe aparata ili za štetu, do koje je došlo zbog povrede ili nemara sa strane kupca, zbog koje bih moglo doći do gubitka riba ili ostalih životinja, do osobnih povreda, do gubitka imanja ili do druge štete. Valjanost ove garancije ne pokriva dijelove izložene trošenju i habanju.

2002/96/CE • EN50419

A termék megfelelő leadása (Elektromos és elektronikus készülékek hulladékkezelése). A terméken vagy a hozzá tartozó dokumentáción szereplő jelzés arra utal, hogy hasznos élettartama végén a terméket nem szabad háztartási hulladékkal együtt kidobni. Annak érdekében, hogy megelőzhető legyen a szabálytalan hulladékleadás által okozott környezet- és egészségkárosodás, különftse ezt el a többi hulladéktól, és felelősségteljesen gondoskodjon a hulladék leadásáról, a hulladékanyagok fenntartható szintű újrafelhasználása céljából. • A háztartási felhasználók a termék forgalmazójától vagy a helyi önkormányzati szervektől kérjenek tanácsot arra vonatkozóan, hová és hogyan vihetik el ez elhasznált terméket a környezetvédelmi szempontból biztonságos hulladékleadás céljából. • Az üzleti felhasználók lépjenek kapcsolatba a forgalmazóval, és vizsgálják meg az adásvételi szerződés feltételeit. A terméket nem szabad leadni kereskedelmi forgalomból származó egyéb hulladékkal együtt.

EL

Ο NEWA Therm είναι ένας αυτόματος υποβρύχιος θερμαντήρας που μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο για τη θέρμανση ενυδρείων γλυκού και θαλασσινού νερού στο εσωτερικό των κατοικιών. Οποιαδήποτε άλλη χρήση δεν επιτρέπεται και κατά συνέπεια ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη. Ο σωλήνας κατασκευάζεται με γυαλί κατάλληλου πάχους ώστε να εξασφαλίζεται υψηλή αντοχή στα χτυπήματα. Ο εσωτερικός θερμοστάτης έχει δοκιμαστεί και ρυθμιστεί εφαρμόζοντας κατάλληλες εξομοιώσεις χρήσης. Η απλή ρύθμιση της επιθυμητής θερμοκρασίας επιτυγχάνεται με τον ειδικό ρυθμιστή που είναι ορατός από το εξωτερικό στην οθόνη.

ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Ο NEWA Therm συμμορφούται με τα ισχύοντα πρότυπα ασφαλείας ΕΟΚ (EN60335-2-55).

1. **ΠΡΟΣΟΧΗ**: Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και πάνω και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσης, με την προϋπόθεση να παρακολουθούνται ή να έχουν εκπαιδευτεί σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής έχοντας επίγνωση των σχετικών κινδύνων. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή γιατί αυτή δεν είναι ένα παιχνίδι. Ο καθαρισμός και η συντήρηση που πρέπει να εκτελείται από το χρήστη δεν πρέπει να γίνεται από παιδιά χωρίς επίβλεψη.
2. **ΠΡΟΣΟΧΗ**: Αποσυνδέστε ή σβήστε όλες τις συσκευές που υπάρχουν στο ενυδρείο ή στη δεξαμενή πριν εκτελέσετε ενέργειες εγκατάστασης και συντήρησης.
3. Το ηλεκτρικό καλώδιο δεν επισκευάζεται, ούτε αντικαθίσταται. Σε περίπτωση φθοράς, αντικαταστήστε όλο το θερμαντήρα.
4. Ελέγξτε την τάση του θερμαντήρα που αναγράφεται στην ετικέτα και βεβαιωθείτε ότι είναι σωστή (εικ. 2).
5. ΜΗ ΣΥΝΔΕΕΤΕ ΤΟ ΘΕΡΜΑΝΤΗΡΑ ΣΤΗΝ ΠΡΙΖΑ ΤΟΥ ΡΕΥΜΑΤΟΣ ΟΤΑΝ ΒΡΙΣΚΕΤΑΙ ΑΚΟΜΗ ΕΞΩ ΑΠΟ ΤΟ ΝΕΡΟ. Αφού τον τοποθετήσετε μέσα στο νερό, περιμένετε λίγα λεπτά πριν τον ανάψετε, ώστε να επιτρέψετε την προσαρμογή του θερμοστάτη στη θερμοκρασία του νερού.
6. Ο ΘΕΡΜΑΝΤΗΡΑΣ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΒΥΘΙΖΕΤΑΙ ΤΟΥΛΑΧΙΣΤΟΝ ΩΣ ΤΗΝ ΕΝΔΕΙΞΗ "MINIMuM" ΠΟΥ ΒΡΙΣΚΕΤΑΙ ΣΤΟ ΠΙΣΩ ΜΕΡΟΣ ΤΟΥ (εΙΚ. 2).
7. Ο θερμαντήρας μπορεί να βυθιστεί στο νερό ως το μέγιστο βάθος των 120 cm, όπως υποδεικνύεται από το σύμβολο 1,2 m.
8. Όταν συνδέετε το θερμαντήρα στην πρίζα του ρεύματος, προσέξτε ώστε το χαμηλότερο σημείο του ηλεκτρικού καλωδίου να βρίσκεται πιο χαμηλά από την πρίζα, έτσι ώστε να μην είναι δυνατή η είσοδος σταγόνων νερού από το καλώδιο στην πρίζα (εικ. 3).
9. **ΠΡΟΣΟΧΗ:** Το σύμβολο ⌂ σημαίνει ότι ο θερμαντήρας μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο στο εσωτερικό των κατοικιών.
10. Όπως με όλες οι ηλεκτρικές συσκευές, συνιστάται να προστατεύετε το θερμαντήρα από ειδικό διαφορικό διακόπτη (ασφαλείας) με ρεύμα επέμβασης που δεν υπερβαίνει τα 30 mA.

ΧΡΗΣΙΜΕΣ ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ: Α) Τοποθετήστε το θερμαντήρα σε ένα σημείο του ενυδρείου όπου υπάρχει καλή κυκλοφορία νερού. Σε αντίθετη περίπτωση, ο θερμοστάτης δεν λειτουργεί με ακρίβεια και μπορεί να μην επιτυγχάνεται η επιθυμητή θερμοκρασία. Η ιδανική θερμοκρασία επιτυγχάνεται όταν το θερμαινόμενο νερό απομακρύνεται γρήγορα από το κάτω μέρος του θερμαντήρα πριν φθάσει κατά την άνοδό του στο θερμοστάτη και επηρεάσει τη σωστή λειτουργία του (εικ Α). Β) Επιλέξτε τη σωστή ισχύ του θερμαντήρα λαμβάνοντας υπόψη τη χωρητικότητα του ενυδρείου, τη θερμοκρασία περιβάλλοντος και την επιθυμητή αύξηση της θερμοκρασία. Η αύξηση της θερμοκρασίας υποδεικνύεται με : ΔT°.

ΟΔΗΓιΕΣ ΧΡΗΣΗΣ: Στη συσκευασία θα βρείτε τη βάση για τη στήριξη του θερμαντήρα και 2 βεντούζες για τη στερέωση. Τοποθετήστε τις 2 βεντούζες στη βάση και στη συνέχεια στερεώστε την στο θερμαντήρα τοποθετώντας την από κάτω ή από το πλευρό εκμεταλλευόμενοι την ελαστικότητα του πλαστικού υλικού. Μετά την τοποθέτηση, ασφαλίστε τη βάση στα αυλάκια που υπάρχουν στο κάτω μέρος του καπακιού του θερμαντήρα. Τα αυλάκια επιτρέπουν τη στερέωση της βάσης σε 3 θέσεις, διατηρώντας πάντα απόλυτα ορατή την κλίμακα του θερμομέτρου (εικ. 6). Η βάση είναι και το πρώτο στοιχείο της προστασίας από τα χτυπήματα του NEWA Protection, (εικ. 7). Αν ο θερμαντήρας τοποθετηθεί σε ειδικό χώρο υποβρύχιου φίλτρου, η βάση δεν χρειάζεται.

ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΘΥΜΗΤΗΣ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑΣ: Γυρίστε το ρυθμιστικό που βρίσκεται στην κορυφή του καπακιού έως την επιθυμητή θερμοκρασία που εμφανίζεται στην οθόνη με μορφή θερμομέτρου. Ελέγξτε το σημείο στο οποίο η κόκκινη κινητή μπάρα ακουμπά την κλίμακα του θερμομέτρου. Η δεξιά πλευρά εμφανίζει την κλίμακα σε βαθμούς Fahrenheit, ενώ η αριστερή σε βαθμούς Κελσίου. Ο ρυθμιστής της θερμοκρασίας διαθέτει μηχανισμό με βηματική κίνηση που επιτρέπει τη ρύθμιση της θερμοκρασίας ακόμα και όταν δεν είναι ορατή η κλίμακα του θερμομέτρου. Κάθε "κλικ" αντιστοιχεί σε μεταβολή 0,5° C (εικ. β). Για ασφάλεια, συνιστάται να ελέγχετε τη θερμοκρασία του νερού μετά από λίγες ώρες με θερμόμετρο ακριβείας.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ: Ο θερμαντήρας δεν απαιτεί συντήρηση εκτός από τον περιοδικό καθαρισμό του σωλήνα από ενδεχόμενα άλατα ώστε να μην επηρεάζεται η λειτουργία του θερμοστάτη.

ΕΓΓΥΗΣΗ: Το NEWA Therm είναι εγγυημένο σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 1999/44 ΕΕ για ελαττωματικά υλικά και επεξεργασία για μια περίοδο 5 ετών από την ημερομηνία αγοράς. Αν το προϊόν δε λειτουργεί σωστά εντός των πρώτων δύο ετών από την ημερομηνία αγοράς, επιστρέψτε το στο κατάστημα πώλησης. Ο θερμαντήρας θα αντικατασταθεί χωρίς καμία επιπλέον επιβάρυνση. Από το τρίτο έτος αγοράς και εντός των πέντε ετών που προβλέπει η εγγύηση, αποστείλατε το θερμαντήρα στην: Newa Tecno Industria srl· via dell'Artigianato 2·35010 Loreggia (PO) Italia. Τα έξοδα αποστολής και επιστροφής είναι εις βάρος του αγοραστή. Για την εγγύηση επιστρέψτε τη συσκευή επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς και μια λεπτομερή αναφορά του προβλήματος. Ο θερμαντήρας πρέπει να είναι καλά συσκευασμένος και προστατευμένος από ενδεχόμενες ζημιές κατά τη μεταφορά. Η εγγύηση δεν καλύπτει το σπάσιμο του τζαμιού. Η εγγύηση δεν ισχύει σε περίπτωση ακατάλληλης χρήσης του προϊόντος, ούτε καλύπτει ζημιές από επεμβάσεις ή αμέλεια εκ μέρους του αγοραστή που έχουν ως αποτέλεσμα την απώλεια ψαριών ή άλλων ζώων, προσωπικούς τραυματισμούς, απώλεια ιδιοκτησίας ή άλλες ζημιές που μπορεί να προκύψουν. Η εγγύηση δεν ισχύει για τα εξαρτήματα που φθείρονται.

2002/96/CE • EN50419 Σωστή Διάθεση αυτού του Προϊόντος (Απορρίμματα Ηλεκτρικού & Ηλεκτρονικού Εξοπλισμού) Τα σήματα που εμφανίζονται επάνω στο προϊόν ή στα εγχειρίδια που το συνοδεύουν, υποδεικνύουν ότι δεν θα πρέπει να ρίπτεται μαζί με τα υπόλοιπα οικιακά απορρίμματα στο τέλος του κύκλου ζωής του. Προκειμένου να αποφευχθούν ενδεχόμενες βλαβερές συνέπειες στο περιβάλλον ή την υγεία εξαιτίας της ανεξέλεγκτης διάθεσης απορριμμάτων, σας παρακαλούμε να το διαχωρίσετε από άλλους τύπους απορριμμάτων και να το ανακυκλώσετε, ώστε να βοηθήσετε στην βιώσιμη επαναχρησιμοποίηση των υλικών πόρων. • Οι οικιακοί χρήστες θα πρέπει να έλθουν σε επικοινωνία είτε με τον πωλητή απ' όπου αγόρασαν αυτό το προϊόν, είτε τις κατά τόπους υπηρεσίες, προκειμένου να πληροφορηθούν τις λεπτομέρειες σχετικά με τον τόπο και τον τρόπο με τον οποίο μπορουν να δώσουν αυτό το προϊόν για ασφαλή προς το περιβάλλον ανακύκλωση. • Οι επιχειρήσεις-χρήστες θα πρέπει να έλθουν σε επαφή με τον προμηθευτή τους και να ελέγξουν τους όρους και τις προϋποθέσεις του συμβολαίου πώλησης. Το προϊόν αυτό δεν θα πρέπει να αναμιγνύεται με άλλα συνηθισμένα απορρίμματα προς διάθεση.

中文

NEWA Therm是一款潜水式加热器, 仅适用于户内淡水水族箱和海水水族箱的加热。不允许用作任何其他用途, 制造商对此也不承担任何责任。外管由适当厚度的玻璃制成的，以确保高抗冲击性。内部的温控器已通过适当的使用模拟进行测试和校准。可通过特殊的调节销进行简单的温度设置，并可通过显示器进行查看。

阅读安全注意事项说明

NEWATherm符合安全强制标准CEE (EN60335-2-55)的规定

1. 本产品不打算由肢体不全、感官或精 神上有障碍或缺乏相关经验和知识的人(包括8岁以下的儿童)使用, 除非有负责他们安全的人对他们使用本产品进行监督和指导。由于不是玩 具,应确保儿童不玩耍本产品.儿童在没有监督的情况下不可以清洗和用户维护.
2.注意：在进行安装和维护操作前，应拔掉或关闭水族箱的所有设备。
3.不得修复或更换电源线。如果电源线已经损坏，请更换整个加热器。
4. 检查标签上的加热器电压，并确保当地电压是正确的（图2）
5. 当加热器还在水面外时，不要连接电源。一般是将加热器沉入水中等待几分钟后才接通电源，以便恒温器能调节水温。
6. 水位应至少到达加热器背面的“最低”标志（图2）
7. 该加热器的最大浸水深度为120cm，如标志 12m 所示。
8. 在将加热器连接到电源插座时，要确保电源线的最低点低于电源插座，以避免电线的水滴意外滴入插座中（图3）。
9. 注意：标志 ⌂ 表示加热器仅供户内使用。
10. 建议该加热器应和其他电气设备一样，由一个漏电电流不超过30毫安的差动漏电断路器（RCD）进行保护。

一些有用的建议：A）应将加热器放在有良好循环水的水族箱中，否则自动调温器工作不准确，不能达到所需的温度。加热器的最佳运作是在被加热的水到达恒温器并干扰其正确运行之前，迅速将水从加热器的底部推开（图4）。B）根据水族箱的容量、环境温度和需要升高的温度来选择正确的加热器瓦数。温度升高用ΔT°来表示。

使用说明：包装内含1个加热器支架和2个固定吸盘。将2个吸盘安装到支架上，然后将加热器从支架底部穿进去或从侧边利用塑胶材料的弹性压进去。加热器穿好后，将支架嵌入加热器外壳底部边缘的插槽中。插槽可从3个位置固定支架，并且始终保持恒温器读数的可见性。支架也是超大规模集成电路防护装备的第一要素，可单独出售（图7）。如果加热器被放在过滤器的特定空间中，则无需支架。

如何设置所需的温度：旋转外壳顶部上的调节销，直到所需的温度以温度计的形式出现在显示屏上。读出温度刻度里移动红条到达的点。右边显示华氏度刻度，左边显示摄氏度刻度。温度控制器具有一个跳闸装置，可以让您在即使看不到温度刻度的情况下也能调节温度。每一个“喀嚓声”为0.5°C的变化（图8）。为了安全起见，建议几个小时后，用一个精确的温度计来检查水的温度。

维护：加热器不需要任何维护，只需定期清洗玻璃管盐类积垢，以避免其干扰恒温器的运行。

保修：根据欧洲指令1999/44CE的规定，NEWA Therm为材料和工艺缺陷提供自购买之日起为期为5年的保修。产品无法正常运行的问题如果发生在自购买之日起的前两年内，可将加热器退给地区经销商，地区经销商将给予更换，不收取任何附加费用；如果是在保修期的第三年到第五年期间，需将加热器寄到：意大利（帕多瓦省）洛雷贾市Artigianato街2号Newa Tecno Industria srl（有限责任公司），邮编35010。退换货的来回运输费用由买方承担。要求保修服务时，请附上产品的购买证明和详细的投诉理由。应仔细包装好加热器以避免在运输过程中受到损坏。保修范围不包括玻璃的破损。保修范围不包括由于产品使用不当或由于买方人为原因或疏忽造成的损坏以及随之的鱼类损失或其他人身伤害，财产损失或者其他可能出现的损失。保修范围不包括损耗的零部件。

2002/96/CE • EN50419
正确处理本产品（废弃电气及电子设备）。
适用于欧盟和其他欧洲国家的分类收集系统
产品标示和产品说明书上注 明了使用寿命结束后不可以与其他生活垃圾一起处理. 以防不受控制的废物处理对环境或人类健康的危害，请与其他垃圾分 开处理并回收，以促进资源的可持续再利用 • 家庭用户可以联系销售此产品的零售商或当地政府机构有关在何处及如何处理这些以进行环保回收 •企业用户应联系其供应商并核对合同条款和条 件，本产品不可以与其他商业垃圾混合处理

عربى

فيزيثرم هو سخان أوتوماتيكي يعمل تحت الماء و يستخدم فقط لتسخين ماء أحواض السمك سواء كانت عذبة أو مالحة و التي تتواجد داخل المنازل. أي استخدام أخر غير مسموح به و بالتالي المُصنع غير مسئول عنه. الأنبوب مصنوع من زجاج ذو سمك ملائم لضمان المقاومة العالية ضد الصدمات. منظم الحرارة، ترموستات، بالداخل تم تجربته و ضبطه من خلال استخدام عمليات محاكاة للاستخدام المفترض. العملية السهلة لضبط الحرارة المرغوبة تتم بواسطة قرص الضبط و يمكن رؤيتها من الخارج من خلال .شاشة القراءة

إقراء تعليمات الآمان

فيزيثرم يتبع قواعد الآمان السارية المنصوص عليها بقانون الوحدة الأوروبية .(EN ٥٥-٢-٦٠٣٣٥)

١. يجوز استخدام الجهاز من قبل أطفال لا تقل أعمارهم عن ٨ أعوام ومن قبل أشخاص قدراتهم الجسدية و الحسية أو العقلية منخفضة أو لدى الافتقار للخبرة أو المعرفة بشرط أن يكون ذلك تحت رقابة أو بعد تلقينهم التعليمات الخاصة باستخدام الجهاز بأمان و إدراك المخاطر المتعلقة به. لا يجب على الأطفال اللعب بالجهاز حيث أنه ليس لعبة. النظافة والصيانة التي يجب أن يقوم بها المستخدم لا يجب أن يقوم بها الأطفال بدون رقابة.
٢. تحذير: أفصل أو أطفئ جميع الأجهزة الموجودة بالحوض قبل القيام بعمليات التركيب و الصيانة.
٣. لا يمكن إصلاح أو تغيير سلك التغذية بالكهرباء. في حالة تلفه استبدل السخان بجملته.
٤. تحقق من فرق الجهد الخاص بالسخان الموجد على اللوحة و تأكد من .(صحته (صورة ٢
٥. لا توصل السخان بالكهرباء و هو مازال خارج الماء. الطريقة السليمة هى أن بعد وضعه تحت الماء يتم الانتظار بضعة دقائق قبل تشغيله حتى يتثنى .للترموستات التأقلم على درجة حرارة الماء
٦. يجب تغطيس السخان في الماء على الأقل حتى علامة "MINIMUM" .(الموجودة خلف السخان (صورة ٢
٧. يمكن تغطيس السخان في الماء حتى عمق ١٢٠ سنتم كما هو موضح بعلامة .
٨. اتخذ الحذر عند توصيل السخان بمصدر الكهرباء (الفيشة) بأن يكون طرف السلك السفلي أدنى من مصدر الكهرباء حتى يمكن تجنب دخول .(قطرات الماء الموجودة على السلك إلى الفيشة دون قصد(صورة ٣
٩. تحذير: علامة ⌂ تعني أنه يجب استخدام السخان فقط في المنازل.
١٠. ينصح بحماية السخان كما هو الحال لجميع الأجهزة الكهربية من خلال .المفتاح الخاص لقطع التيار (حماية الحياة) بتيار لا يتجاوز ٣٠ ملي امبير

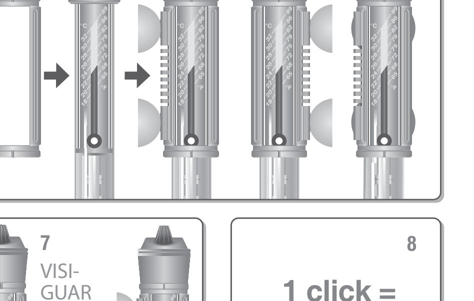
توصيات مفيدة: ا) ضع السخان في منطقة بالحوض حيث يكون هناك سريان جيد للمياه؛ في حالة عدم الالتزام بذلك فإن الترموستات لن يعمل بدقة و قد لا يتم الوصول لدرجة الحرارة المرغوبة. طريقة العمل المُثلى تتم في حالة ابتعاد المياه التي تم تسخينها سريعا عن الجزء الأسفل من السخان قبل أن تصل إلى الترموستات أثناء صعودها حتى لا تعمل على إفساد عمله بصورة جيدة (صورة ٤). ب) اختر قدرة السخان (الوات) بالنظر لسعة الحوض و درجة حرارة الوسط و فرق الحرارة التي يُراد الحصول عليها. يتم الإشارة :إلى فرق الحرارة بالعلامة

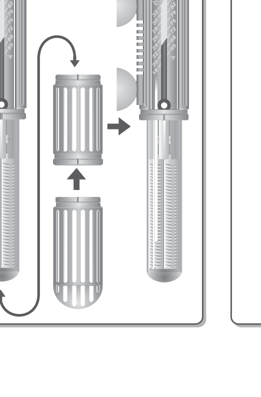
تعليمات الاستخدام: العبوة تحتوي على دعامة تثبيت السخان و كباسين للتثبيت. ثبت الكباسين على الدعامة ثم ثبتها على السخان بإدخالها من أسفل أو جانبيا باستغلال مرونة البلاستيك. بعد إدخالها عشق الدعامة في المجاري الموجودة في الحافة السفلى لغطاء السخان. المجاري تمكن من تثبيت الدعامة في ثلاثة أوضاع مع السماح الدائم لرؤية مقياس درجة الحرارة (صورة ٦). الدعامة هي أيضا أول جزء من الحماية ضد الصدمات NEWA Protection و الذي يمكن شراءه على حدى (صورة ٧). في حالة تثبيت السخان في مساحة محددة لمرشح غاطس لا تكون هناك حاجة .للدعامة

كيف يتم ضبط درجة الحرارة المرغوبة: أدر قرص الضبط الموجود أعلى الغطاء حتى درجة الحرارة المطلوبة التي يمكن رؤيتها على الشاشة على هيئة ميزان حرارة. إقراء النقطة التي لديها العلامة الحمراء المتحركة تلمس مقياس الحرارة التدريجي. الطرف الأيمن يشير إلى المقياس بدرجات فهرنهيت و الطرف الأيسر يشير إلى الدرجات المئوية. ضابط درجة الحرارة مزود بآلية نقالة (تكات) تمكن من ضبط درجة الحرارة حتى في حالة استحالة رؤية ميزان حرارة. كل نقلة (تكة) تعادل ٠،٥ درجة مئوية (صورة ٨). من أجل زيادة الآمان يُنصح بالتحقق من درجة حرارة .الماء بعد بضعة ساعات باستخدام ميزان حرارة دقيق

الصيانة: السخان لا يحتاج إلى صيانة باستثناء النظافة الدورية للأنبوب .للتخلص من قشور الأملاح حتى لا تعيق عمل الترموستات

الضمان: فيزيُرم له ضمان طبقا للقانون الأوروبي ٤٤/١٩٩٩ CE من عيوب المواد المستخدمة و التصنيع لمدة خمسة أعوام من تاريخ الشراء. في حالة عدم عمل الجهاز بصورة جيدة خلال أول عامين من تاريخ الشراء رده للبائع المسئول عن منطقتك. سوف يتم استبدال السخان دون أي مصاريف إضافية. بدءا من العام الثالث من تاريخ الشراء و حتى العام :الخامس وفق الضمان أرسل السخان إلى العنوان
Newa Tecno Industria srl - via dell'Artigianato ٢ - ٣٥٠١٠
Loreggia (PD) Italia. مصاريف الشحن و الإرسال على المشتري. لخدمة الضمان يجب إرسال الجهاز مُرفق به ما يدل على الشراء و شرح تفصيلي للسبب الشكوى. يجب تغليف السخان جيدا و حمايته من أية تلفيات أثناء النقل. الضمان لا يغطى تحطم الزجاج. الضمان لا يسري في حالة الاستخدام الخاطئ للجهاز و لا تصلح التلفيات الناتجة عن العبث به أو الإهمال من قبل المشتري ما ينتج من فقدان للسمك أو حيوانات أخرى أو ضرر لأشخاص أو تلف بالممتلكات أو أي أضرار أخرى يمكن أن تحدث. .الضمان لا يسري على أجزاء معرضة للاستهلاك و التآكل





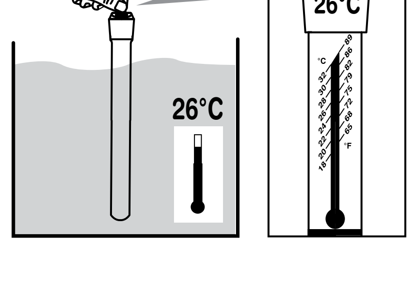
SELECTION GUIDE

LITRES	Δt + 5° C	Δt + 10° C	Δt + 15° C
20 - 30	25 W	25 W	75 W
30 - 50	50 W	50 W	100 W
50 - 80	50 W	75 W	150 W
80 - 100	75 W	100 W	200 W
100 - 150	100 W	150 W	250 W
150 - 200	150 W	200 W	300 W
200 - 300	200 W	250 W	400 W
300 - 400	250 W	400 W	2 x 250 W

Δt = t - t

Difference between the aquarium temperature required and the room temperature where it is situated.

CALIBRATED IN WATER



MADE IN ITALY 17.12.033

ITALY:
NEWA TECNO INDUSTRIA Srl
Via dell'Artigianato 2, 35010 Loreggia (PD)
Tel. +39 049 5794069 Fax +39 049 5794699
Numero Verde 800-860306

www.newa.it

EN

NEWA Therm is an automatic thermoelectric heater for use in fresh water and salt water aquariums in the home. It may also be used for hydroculture in the home. If it is used for any other purpose, it is not covered by the manufacturer's liability. The tube is to suitably thick glass and is not covered by the warranty. The thermostat has been tested and set in various operating simulations. The required temperature is easily set using the special regulation pin, and the temperature is shown on the external display.

PLEASE READ THE SAFETY INSTRUCTIONS

NEWA Therm is in conformity with official safety standards (EN 60335-2-55).

1. **WARNING:** This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance because this is not a toy. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
2. **WARNING**: turn off and disconnect all the electrical equipment in the aquarium before carrying out any maintenance tasks.
3. The power cord must not be repaired or replaced. If it is damaged, replace the entire pump unit.

4. Check the voltage on the heater label and ensure it corresponds to the main power supply (Fig. A).
5. DO NOT PLUG THE HEATER INTO THE MAIN SUPPLY UNTIL IT IS IN THE WATER. After immersion, wait for a few minutes before turning it on, so that the thermostat can adapt to the water temperature (Fig. 2).
6. THE HEATER MUST BE IMMERSED TO AT LEAST THE "MINIMUM" INDICATION ON THE BACK OF THE HEATER (Fig. 2).
7. The heater can be immersed up to a maximum of 120 cm in the water, which is indicated by the symbol .
8. When the heater is plugged into the mains, ensure that the lowest part of the pad is lower than the socket, to avoid any drops of water that are on the lead flowing into the socket (fig. 3).

WARNING: The symbol means that the heater must be used only indoor.

USEFUL SUGGESTIONS: A) Place the heater inside the aquarium in a point with good water circulation, otherwise the thermostat cannot work correctly and it is difficult for the right temperature to be reached. Perfect operations are when the heater water is pushed away from the bottom of the heater quickly as possible before it can flow back up towards the thermostat and therefore interfere with it working correctly (Fig. 4). B) Choose the correct wattage for the heater on the basis of the capacity of the aquarium, or more precisely on the desired increase in temperature. The temperature increase is shown with: **ΔT°**.

OPERATING INSTRUCTIONS: the pack contains the support: the heater is hooked to and 2 suckers to fix it. Fit the suckers to the support, then slide the heater in from the bottom or side, exploiting the flexibility of the plastic tube. Fit the heater back in inside, click the support into the grooves on the bottom of the heater. These grooves permit fixing the support in 3 positions, all of which give perfect viewing of the thermometer reading (fig. 6). Alternatively, it also the primary element to protect against the "NEWA Protection", and can be bought separately (fig. 7). If the heater is fitted to a special space in an immersion filter, the support is not required.

HOW TO SET THE TEMPERATURE: turn the regulation pin on the top of the cap to the desired temperature. It is shown on the display in the form of a thermometer. Read the point where the mobile red line touches the temperature scale. The right side shows the scale in Fahrenheit and the left in Centigrade. The temperature regulator has a click mechanism for regulating the temperature even if the thermometer scale cannot be seen. Each CLICK corresponds to 0.5°C change (Fig. B). For safety purposes, we recommend checking the water temperature after a few hours using a precision thermometer.

MAINTENANCE: the heater requires no maintenance, except for periodically cleaning the tube of any salt incrustations, which could hinder the thermostat from working properly.

GUARANTEE: NEWA Therm is guaranteed, in accordance with the European Directive 1999/44 CE, from defects in materials and from manufacturing for a period of 5 years from the date of purchase. If the product should not work in the correct way in the first two years from the date of purchase, return it to the area retailer. The heater will be replaced at no additional cost. From the third year after purchase and within the five years established by the guarantee, send the heater to: Newa Tecno Industria S.r.l. - Via dell'Artigianato, 2 - 35010 Loreggia (PD) - Italia. Consignment and return costs are to be paid by the purchaser. For the guarantee service, return the appliance enclosing the purchase receipt and a detailed account of the reasons for the claim. The heater must be packed accurately and protected from any damage during transport. The guarantee does not include broken glass, the guarantee is not valid in the event of improper use of the product, in the damage caused by tampering or negligence on the part of the purchaser with the consequential loss of fish or other animals, personal damage, change of ownership or any other reason that may arise. The warranty is not valid for components subjected to wear.

2002/96/CE - EN50419 Correct Disposal of This Product (Waste Electrical & Electronic Equipment).

(Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems). This marking shown on the product or its literature, indicates that it should not be disposed with other household wastes at the end of its working life. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, please separate this from other types of wastes and recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. • Household users should contact either the retailer where they purchased this product, or their local government office, for details of where and how they can take this item for environmentally safe recycling. • Business users should contact their supplier and check the terms and conditions of the purchase contract. This product should not be mixed with other commercial wastes for disposal.

FR

Le chauffage automatique submersible NEWA Therm ne doit être utilisé que pour chauffer l'eau des aquariums d'eau douce ou de mer installés à l'intérieur d'un local terre. Tout autre usage est interdit et le fabricant décline alors toute responsabilité. Le boîtier est en verre suffisamment épais pour pouvoir bien résister aux chocs. Le thermostat qui se trouve à l'intérieur a été testé et calibré en simulant l'utilisation de façon appropriée. La température peut être réglée sans problèmes à l'aide du goujon spécial que l'on voit à l'extérieur sur l'afficheur.

LIRE LES INSTRUCTIONS EN MATIÈRE DE SÉCURITÉ

NEWA Therm est conforme aux normes officielles de sécurité (EN 60335-2-55).

1. **ATTENTION**: L'appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans au moins et par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui ne possèdent pas l'expérience et les connaissances nécessaires, à condition que cette utilisation se déroule sous surveillance ou après que les personnes en question ont reçu des instructions sur l'utilisation de l'appareil en conditions de sécurité et sur les dangers liés à son utilisation. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil parce que ce n'est pas un jouet. Les opérations de nettoyage et d'entretien incombant à l'utilisateur ne doivent pas être effectuées par des enfants sans surveillance.
2. **ATTENTION**: Débrancher ou éteindre tous les appareils se trouvant dans l'aquarium ou dans le bassin avant d'installer le chauffage ou d'effectuer une opération d'entretien quelconque.
3. Le cordon d'alimentation ne peut pas être réparé ni remplacé s'il est endommagé. Remplacer le chauffage s'il est abîmé.
4. Vérifier si le voltage du chauffage correspond à celui du secteur (fig. 2).
5. NE PAS BRANCHER LE CHAUFFAGE À LA PRISE DE COURANT AVANT DE L'AVOIR MIS DANS L'EAU. Attendre quelques minutes avant de l'allumer après l'avoir plongé dans l'eau afin de permettre au thermostat de s'adapter à la température de cette première.
6. METTRE LE RÉCHAUFFEUR DANS L'EAU AU MOINS JUSQU'À L'IN- SCRIPTION "MINIMUM" INDIQUÉE AU DOS DU RÉCHAUFFEUR (Fig. 2).
7. Le chauffage peut être immergé dans l'eau jusqu'à une profondeur maximale de 120 cm, comme indiqué sur le symbole .
8. En branchant le chauffage à la prise de courant, veiller à ce que la partie la plus basse du cordon d'alimentation se trouve au-dessous de la prise de courant afin que l'eau qui se trouvant sur le câble ne pénètrent accidentellement dans la prise (fig. 3).

ATTENTION: Le symbole indique que le chauffage doit être utilisé seulement à l'intérieur.

10. Le chauffage, comme tous les autres dispositifs électriques, doit être protégé au amont par un interrupteur différentiel spécial (coupe-circuit) avec un courant d'intervention qui ne soit pas supérieur à 30 mA.

CONSEILS UTILES: A) placer le chauffage à l'endroit où l'eau circule convenablement dans l'aquarium; le thermostat ne fonctionne pas bien et la température voulue pourrait ne pas être atteinte si ce n'est pas le cas. Le fonctionnement est optimal quand l'eau chauffée est rapidement éloignée du bas du chauffage avant qu'elle chauffer l'eau des aquariums d'eau douce ou de mer installés à l'intérieur d'un local terre. Tout autre usage est interdit et le fabricant décline alors toute responsabilité. Le boîtier est en verre suffisamment épais pour pouvoir bien résister aux chocs. Le thermostat qui se trouve à l'intérieur a été testé et calibré en simulant l'utilisation de façon appropriée. La température peut être réglée sans problèmes à l'aide du goujon spécial que l'on voit à l'extérieur sur l'afficheur.

MODE D'EMPLOI: le support pour accrocher le chauffage et les 2 ventouses pour le fixer se trouvent dans l'emballage. Placer les 2 ventouses sur le support et monter celui-ci sur le chauffage en l'enfilant par le bas ou sur le côté grâce à l'élasticité de la tubulure. Ensuite remettre le chauffage dans le bassin et faire pression sur le bord inférieur du capuchon du chauffage. Celles-ci permettent de fixer le support dans 3 positions, tout en permettant de bien voir l'échelle de température (fig. 6). Le support est également le premier élément de la protection du chauffage contre les chocs **NEWA Protection**, à acheter séparément (fig. 7). Le support est inutile si le chauffage est placé dans le compartiment spécifique d'un filtre submersible.

COMMENT SÉLECTIONNER LA TEMPÉRATURE VOULUE: tourner le goujon de réglage qui se trouve en haut du capuchon jusqu'à la température voulue que l'on peut lire sur l'afficheur ayant la forme d'un thermomètre. Lire l'endroit où la barre rouge mobile touche l'échelle de la température. Le côté droit correspond aux degrés Fahrenheit et le côté gauche aux degrés Celsius. Le régulateur de la température est équipé d'un mécanisme à déclics qui permet de régler la température même si l'échelle du thermomètre ne peut pas être lue. Chaque déclic correspond à une variation de 0,5°C (fig. B). Il est conseillé de contrôler la température de l'eau au bout de quelques heures avec un thermomètre de précision par sécurité.

ENTRETIEN: le chauffage ne nécessite d'aucun entretien particulier. Il faut juste nettoyer régulièrement les incrustations de sel éventuelles de le boîtier afin de ne pas compromettre le fonctionnement du thermostat.

GARANTIE: NEWA Therm est garanti 5 ans à compter de la date d'achat contre tout vice de matériau et de fabrication, conformément à la Directive européenne 1999/44 CE. Si l'appareil ne fonctionne pas correctement dans les deux premières années qui suivent la date d'achat, le rendre au revendeur de la région qui le remplacera sans aucun frais supplémentaire. S'il ne fonctionne pas bien de la troisième à la quatrième année qui suivent l'achat, le renvoyer à l'adresse suivante: Newa Tecno Industria s.r. - via dell'Artigianato, 2 - 35010 Loreggia (PD) - Italia. Les frais d'expédition à la charge de l'acheteur. Pour pouvoir bénéficier de la garantie, rendre l'appareil en joignant le ticket de caisse et le motif détaillé de la réclamation. Le chauffage doit être emballé correctement et bien protégé pour éviter tout dommage pendant le transport. La garantie ne couvre pas le bris du verre. La garantie n'est pas valide en cas d'usage impropre de l'appareil, de dommages dus à une altération ou à de la négligence de la part de l'acheteur ayant entraîné la mort de poissons ou d'autres animaux, des dommages personnels, de perte de la propriété ou autres dommages éventuels. Le garantie n'est pas valable pour les composants sujets à usure.

2002/96/CE - EN50419 Comment éliminer ce produit (déchets d'équipements électriques et électroniques) (Applicable dans les pays de l'Union Européenne et aux autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective) Ce symbole sur le produit ou sa documentation indique qu'il ne doit pas être éliminé en fin de vie avec les autres déchets ménagers. L'élimination incontrôlée des déchets pouvant porter préjudice à l'environnement ou à la santé humaine, veuillez le séparer des autres types de déchets et le recycler de façon responsable. Vous favoriserez ainsi la réutilisation durable des ressources matérielles. • Les ménages sont invités à contacter le détaillant chez lequel ils ont acheté ce produit ou à se renseigner auprès de leur mairie pour savoir où et comment ils peuvent se débarrasser de ce produit afin qu'il soit recyclé en respectant l'environnement. • Les entreprises sont invitées à contacter leur fournisseur et à vérifier les termes et conditions de leur contrat de vente. Ce produit ne doit pas être éliminé avec les autres déchets commerciaux.

DE

NEWA Therm ist ein automatischer Taucherhitzer, der nur zum Erwarmen des Wassers in Suess- und Meerwasseraquarien, die sich in Wohnungen befinden, benutzt werden darf. Jeder andere Gebrauch ist unzulassig, folglich uebernimmt der Hersteller in diesem Fall keine Haftung. Das Glas ist genug dick und hat einen Stossfestigkeit gewaehrleistet wird. Der Thermostat innen wurde bei simulierter Verwendung getestet und kalibriert. Die leichte Einstellung der gewuenschten Temperatur erfolgt mit einem speziellen Einstellstift und kann von aussen her am Display abgelesen werden.

DIE SICHERHEITSANWEISUNGEN LESEN

NEWA Therm ist mit den in der EWG geltigen Sicherheitsvorschriften konform (EN 60335-2-55).

1. **ACHTUNG**: Kinder ab einem Alter von mindestens 8 Jahren sowie Personen, die über reduzierte körperliche Eignung, Wahrnehmung oder geistige Fähigkeiten verfügen oder einen Mangel an Erfahrung und Wissen aufweisen, dürfen dieses Gerät nur benutzen, sofern sie von einer verantwortlichen Person beaufsichtigt werden oder in der sicheren Verwendung des Gerätes unterwiesen und über die mit seiner Verwendung zusammenhängenden Gefahren aufgeklärt wurden. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen, da es kein Spielzeug ist. Die vom Benutzer durchzuführende Reinigung und Wartung des Geräts darf nicht von unbeaufsichtigten Kindern durchgeführt werden.
2. **ACHTUNG**: vor Installations- und Instandhaltungsarbeiten müssen alle im Aquarium untergebrachten Geräte abgeschaltet werden.
3. Das Netzkabel darf nicht repariert oder ersetzt werden. Wenn es beschädigt ist, muss das ganze Gerät ersetzt werden.
4. Die auf dem Etikett angegebene Spannung des Erhitzers kontrollieren und sicher stellen, dass sie korrekt ist (Abb. 2).
5. DEN ERHITZER NICHT AN DIE STROMSTECKDOSE ANSCHLIESSEN, SOLANGE ER SICH AUSSERHALB DES WASSERS BEFINDET. Nachdem er ins Wasser eingetaucht wurde, vor dem Einschalten ein paar Minuten warten, damit sich der Thermostat der Wassertemperatur anpassen kann.
6. DER ERHITZER MUSS MINDESTENS BIS ZUR ANZEIGE "MINIMUM" AUF SEINER RUECKSEITE INS WASSER GETAUCHT WERDEN (Abb. 2).
7. Der Erhitzer kann bis zu einer Tiefe von maximal 120 cm ins Wasser getaucht werden, wie vom Symbol angegeben.
8. Beim Anschluss des Erhitzers an die Stromstreckdose ist so vorzugehen, dass sich der niedrigste Punkt des Kabels unter der Stromstreckdose befindet, damit Wasertropfen nicht zufaellig vom Kabel in die Steckdose eindringen koennen (Abb. 3).

ACHTUNG: Das Symbol bedeutet, dass der Erhitzer nur in Wohnungen benutzt werden darf.

10. Der Erhitzer sollte wie alle anderen elektrischen Vorrichtungen stromaufwaerts durch einen speziellen Differentialschalter (Leberschutz) mit Ansprechstrom von weder 30 mA geschützt sein.

NUETZLICHE RATSCHLAGE: A) Den Erhitzer an einer Stelle im Aquarium anbringen, wo ein gutes Wasserzirkulation vorhanden ist, da ansonsten der Thermostat nicht genau funktionieren wird und die gewuenschte Temperatur nicht erreicht werden koenten. Der optimale Betrieb wird erhalten, wenn das erwaermte Wasser schnell vom unteren Erhitzerteil entfernt wird, bevor es nach oben steigt, den Thermostaten erreicht und diesen Funktionsweise beeinflusst (Abb. 4). B). Die korrekte Wattleistung des Erhitzers unter Beruecksichtigung des Fassungsvermoegens des Beckens, oder genauer gesagt der gewuenschten Temperaturerhoehung waehlen. Die Temperaturerhoehung ist angegeben mit: **ΔT°**.

GEBRAUCHSANWEISUNGEN: in der Packung werden Sie die Halterung zum Einhaengen des Erhitzers und 2 Saugnaepfe fuer die Befestigung finden. Die beiden Saugnaepfe in die dafuer vorgesehenen Oeffnungen der Halterung anbringen, indem sie von unten oder von der Seite her eingesteckt wird, da der Kunststoff elastisch ist und nachgibt. Nachdem der Halterung mit den Saugnaepfen wieder im Wasser eingetaucht wurde, den unteren Rand der Erhitzerkappe einspannen. Mit den Rillen kann die Halterung in 3 Stellungen befestigt werden, in denen die Thermometer-Leseskala immer bestens zu sehen ist (Abb. 6). Die Halterung ist ebenfalls das erste Element des Schutzes **NEWA Protection**, (Abb. 7). Die Halterung ist nicht noetig, falls der Erhitzer in den dazu vorgesehenen Raum eines Tauchfilters eingebaut wird.

WIE MAN DIE GEWUENSCHTE TEMPERATUR EINSTELLT: den Einstellstift am oberen Ende der Kappe drehen, bis die gewuenschte Temperatur am thermometerformigen Display zu sehen ist. Den Punkt lesen, an dem der bewegliche rote Stab die Temperaturskala berueht. Auf der rechten Seite ist die Fahrenheitskala, auf der linken die Celsiuskala angegeb. Der Temperaturregler ist mit einem Einrastmechanismus ausgestattet, der es ermoeglicht, die Temperatur einzustellen, auch wenn die Thermometerskala nicht zu sehen ist. Jeder "KLICK" entspricht 0,5° C Temperaturaenderung (Abb. B). Aus Sicherheitsgruenden wird empfohlen, die Wassertemperatur nach ein paar Stunden mit einem Praezisionsthermometer zu kontrollieren.

WARTUNG: Der Erhitzer ist abgesehen von der regelmaessigen Entfernung von Salzverkrustungen an seinem Glas, die den Betrieb des Thermostaten beeinflussen koennten, wartungsfrei.

GARANTIE: Fuer NEWA Therm wird gemaess der EU-Richtlinie 1999/44 CE fuer die Dauer von 5 Jahren ab dem Kaufdatum Garantie auf Material- und Herstellungsfehler uebernommen. Sollte das Produkt innerhalb der ersten zwei Jahre ab Kaufdatum nicht einwandfrei funktionieren, bringen Sie es zum Fachhandelsgeschaeft zurueck. Das Heizgerät wird dann ohne jegliche zusätzliche Kosten ersetzt. Ab dem dritten Jahr ab Kaufdatum und innerhalb der durch die Garantie vorgesehenen Frist Jahre ist das Heizgerät an folgende Adresse zu senden: Newa Tecno Industria srl. - Via dell'Artigianato, 2 - 35010 Loreggia (PD) - Italia. Die Versandkosten gehen zu Lasten des Kaeufers. Für die Garantieleistung ist das Gerät zusammen mit Kaufbeleg sowie einer Beschreibung der Beanstandungsgründe einzusenden. Das Heizgerät ist sorgfaltig zu verpacken und gegen mögliche Transportschäden zu schützen. Nicht durch die Garantie gedeckt sind Glasbruch, Schaeden durch unsachgemaesse Verwendung im Falle von unsachgemässem Gebrauch des Produktes; ausgenommen sind zudem Schäden infolge von Manipulierung oder Nachlässigkeit seitens des Käufers mit daraus resultierendem Fischsterben oder Tod von Tieren, Personenschaeden, Besitzverlust oder anderen möglichen Schäden. Die Garantie gilt nicht für Bestandteile, die Verbrauch und Verschleiß ausgesetzt sind.

2002/96/CE - EN50419 Korrekte Entsorgung dieses Produkts (Elektromüll) (Anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem) Die Kennzeichnung auf dem Produkt bzw. auf der dazugehörigen Literatur gibt an, dass es nach seiner Lebensdauer nicht zusammen mit den normalen Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Entsorgen Sie dieses Gerät bitte getrennt von anderen Abfällen, um der Umweltschw. der menschlichen Gesundheit durch unkontrollierte Müllbeseitigung vorzubeugen. Recyclen Sie das Gerät, um die nachhaltige Wiederverwertung von stofflichen Ressourcen zu fördern. • Privatnutzer sollten sich entweder an den Händler, von dem sie das Produkt gekauft haben, oder die zuständigen Behörden kontaktieren, um in Erfahrung zu bringen, wie sie das Gerät auf umweltfreundliche Weise recyclen können. • Gewerbliche Nutzer sollten sich an Ihren Lieferanten wenden und die Bedingungen des Verkaufsvertrages ueberpruefen. Dieses Produkt darf nicht zusammen mit anderem Gewerbemüll entsorgt werden.

NL

NEWA Therm is een automatische onderwaterverwarmer die alleen gebruikt kan worden om er binnenshuis het water van zoetwateraquaria en van zeewateraquaria mee te verwarmen. Ieder willekeurig ander gebruik is niet toegestaan en valt dus niet onder de aansprakelijkheid van de fabrikant. Het buisje is gerefabriceerd met glas dat dik genoeg is om weerstand te kunnen bieden als er tegenaan gestoten wordt. De thermostaat die zich in het buisje bevindt is getest en geijkt onder passende simulierende gebruiksomstandigheden. De gewenste temperatuur kan op makkelijke wijze ingesteld worden door middel van de speciale regelpen en kan van buitenaf op het display afgelezen worden.

LEES DE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

NEWA Therm is in overeenstemming met de veiligheidsvoorschriften geldend in de EEG (EN 60335-2-55).

1. **OPGELET:** Het apparaat mag gebruikt worden door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met fysieke, mentale of sensoriële handicap of zonder ervaring of de nodige kennis, mits onder toezicht of nadat deze personen instructies gekregen hebben met betrekking tot een veilig gebruik van het apparaat en de ermee verbonden gevaren begrepen hebben. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen daar het geen speelgoed is. De reiniging en het onderhoud die door de gebruiker moeten worden verricht, mogen niet door kinderen zonder toezicht gedaan worden.
2. **OPGELET**: Schakel alle apparaten in het aquarium los van de stroom of zet ze uit voor installatie- of onderhoudswerkzaamhedene verrichten.
3. De elektriciteitskabel mag niet gerepareerd of vervangen worden. Als hij beschadigd wordt, vervang dan de hele verwarmer.
4. Controleer de op het plaatje van de verwarmer aangegeven spanning en verzeker u er van dat deze juist is (fig. 2).
5. DE VERWARMER NIET AAN OP HET STOPCONTACT ZOLANG HIJ NIET ONDER WATER STAAT. Wacht, na hem ondergedompeld te hebben, enkele minuten alvorens hem aan te zetten, zodat de thermostaat zich aan kan passen aan de temperatuur van het water.
6. DE VERWARMER MOET MINSTENS TOT AAN HET OPSCHRIFT IMMINIMUM OP DE ACHTERKANT ERVAN ONDERGEDOMPELD WORDEN (fig. 2).
7. De verwarmer mag tot een maximale diepte van 120 cm onder water gedompeld worden, zoals aangeduid wordt door het symbool .
8. Bij het aansluiten van de verwarmer op het stopcontact, moet het laagste punt van de stroomkabel lager zijn dan het stopcontact bevinden, ter voorkoming dat er waterdruppels van de kabel per ongelak in het stopcontact zouden kunnen lopen (fig. 3).

OPGELET: Het symbol betekent dat de verwarmer alleen binnenshuis gebruikt mag worden.

10. De verwarmer, net als de andere elektrische apparaten, moet door middel van een differentiaalschakelaar (stroomverbreker)met een arbeidsstroom van maximaal 30 mA te beveiligen.

NUTTIGE TIPS: A) plaats de verwarmer op een plaats in het aquarium waar het water goed circuleert, anders kan de thermostaat niet de temperatuur regelen. De gewenste temperatuur niet bereikt kunnen worden. Een optimale werking wordt verkregen als het verwarmde water snel van de onderkant van de verwarmer weg kan stromen, voordat het naar boven verplaatst wordt en de thermostaat bereikt wordt en het de werking ervan beïnvloedt (fig. 4). B) Kies het juiste wattage van de verwarmer en houd hierbij rekening met de inhoud van het aquarium of, nauwkeuriger, de gewenste temperatuurverhoging van de verwarmer. De temperatuurverhoging waerden die aangeduid wordt door: **ΔT°**.

GEBRUIKSANWIJZING: in de verpakking bevindt zich het support waarmee de verwarmer vastgehaakt wordt en 2 zuignappen voor de bevestiging. Monteer de 2 zuignappen op het support, waarna dat dan aan de verwarmer door het er van beneden af of vanaf de zijkant in te steken gebruik maakend van de elastiek van de buisje. Nadat de verwarmer in het aquarium geplaatst is hebben, het in de gleuven in de onderste rand van het kapje van de verwarmer blokkeren. Met de gleuven kan het support in 3 posities bevestigd worden, waarbij de temperatuurschaal op de thermometer goed te lezen is (fig. 6). Het support is ook het eerste element van de beschermer tegen stoten **NEWA Protection**, die afzonderlijk gekocht kan worden (fig. 7). Als de verwarmer op een speciale plaats van een onderdompelingsfilter aangebracht wordt, dan is het support niet nodig.

INSTELLING VAN DE GEWENSTE TEMPERATUUR: draai de regelpen aan de bovenkant van de kap tot de gewenste temperatuur. Deze wordt op het display in de vorm van een thermometer zichtbaar is. Lees het punt af waar de rode bewegbare balk de temperatuurschaal raakt. Aan de rechterkant staat de schaal in graden Fahrenheit, aan de linkerkant in graden Celsius. De temperatuurregelaar is voorzien van een klikkend mechanisme waarmee de temperatuur ook geregeld kan worden als de thermometerschaal niet gelezen kan worden. Lezen! ÉÉN KLIK komt overeen met 0,5° C variatie (fig. B). Voor de veiligheid wordt er aangeraden de temperatuur van het water na enkele uren met een precisiethermometer te controleren.

ONDERHOUD: Aan de verwarmer hoeft geen onderhoud uitgevoerd te worden, behalve een regelmatige reiniging van het buisje van eventuele kalkaanslagen te verwijderen zodat er de werking van de thermostaat niet beïnvloedt.

GARANTIE: op de NEWA Therm wordt een garantie verleend volgens de Europese richtlijn 1999/44 CE voor de duur van 5 jaren vanaf de aankoopdatum in geval van de aankoopdatum. Als het product binnen de eerste twee jaren na de aankoopdatum niet goed mocht werken, breng het dan terug naar de plaatselijke verkoper. De verwarmer wordt dan zonder extra kosten vervangen. Vanaf het derde jaar na de aankoopdatum en voor de duur de garantie gedekte vijf jaar, de verwarmer opsturen naar: Newa Tecno Industria srl. - via dell'Artigianato, 2 - 35010 Loreggia (PD) - Italia. De verzendings- en retourkosten zijn ten laste van de koper. Voor de garantie dient de verwarmer met de kassabon en de aankoopdatum. Als het product binnen de eerste twee jaren na de aankoopdatum niet goed mocht werken, breng het dan terug naar de plaatselijke verkoper. De verwarmer wordt dan zonder extra kosten vervangen. Vanaf het derde jaar na de aankoopdatum en voor de duur de garantie gedekte vijf jaar, de verwarmer opsturen naar: Newa Tecno Industria srl. - via dell'Artigianato, 2 - 35010 Loreggia (PD) - Italia. De verzendings- en retourkosten zijn ten laste van de koper. Voor de garantie dient de verwarmer met de kassabon en de aankoopdatum te worden samen met het aangeven van een gedetailleerde motivering van de klacht. De verwarmer moet zorgvuldig verpakt en beschermd worden tegen transportschade worden worden. De garantie dekt het gebruikt niet tegen breuken. De garantie is niet geldig in geval van oneigenlijk gebruik van het product en dekt geen schade veroorzaakt door schendingen of nalatigheid van de kant van de koper met de daaruit voortvloeiende verlies van gaan, er personlijke schade, verlies van eigendommen of andere schade op een treden. De garantie is niet geldig voor onderdelen onderhevig aan slijtage en verbruik.

2002/96/CE - EN50419 Correcte verwijdering van dit product (elektrische & elektronische afvalapparatuur) Dit merkteken op het product of het bijbehorende informatiemateriaal duidt erop dat het niet aan het einde van zijn levensduur samen met andere huishoudelijke afvalstoffen mag worden afgevoerd. Om mogelijke schade aan het milieu of de menselijke gezondheid door ongecontroleerde afvalverwijdering te voorkomen, dient u dit product van overige afvalsoorten te scheiden en op verantwoorde manier recyclen, zodat het duurzame hergebruik van materiaalbronnen wordt bevorderd. • Huishoudelijke gebruikers moeten contact opnemen met de winkel waar ze dit product hebben gekocht of met de plaatselijke overheidsinstanties voor meer informatie over de plek waar dit product milieuvriendelijk kunnen laten recyclen. • Zakelijke gebruikers moeten contact opnemen met hun leverancier en de algemene voorwaarden van de koopovereenkomsten nakijken. Dit product mag niet worden gemengd met andere bedrijfsafvalsoorten verwijderd.

ES

NEWA Therm es un calentador automático sumergible que se puede utilizar tan sólo para el calentamiento del agua de acuarios de agua dulce y marina que se hallan en el interior de las viviendas.Cualquier otro uso no está admitido y por consiguiente no está cubierto por la responsabilidad del fabricante. La probeta está realizada con cristal de oportuno espesor con el fin de garantizar una elevada resistencia a los choques. El termostato presente en su interior ha sido probado y calibrado utilizando oportunas simulaciones de empleo. La sencilla regulación de la temperatura deseada es actuable con el especial perno de regulación y es visible desde el exterior en el display de lectura.

LEA LAS INSTRUCCIONES PARA LA SEGURIDAD

NEWA Therm cumple con las normas de seguridad vigentes en la CEE (EN 60335-2-55).

1. **ATENCIÓN:** El aparato puede ser utilizado por niños a partir de los 8 años y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o sin experiencia o conocimientos necesarios, siempre bajo supervisión o después de haber recibido las instrucciones correspondientes al uso seguro del aparato y haber comprendido los peligros inherentes al mismo. Los niños no deben jugar con el aparato ya que no es un juguete. La limpieza y el mantenimiento por parte del usuario no deben ser realizados por niños sin supervisión.
2. **ATENCIÓN**: Desenchufe o apague todos los aparatos presentes en el acuario o en la cubeta antes de realizar operaciones de instalación y manutención.
3. El cordón de alimentación no puede ser reparado ni sustituido. Si se daña, sustituya todo el calentador.
4. Controle el voltaje del calentador que aparece en la etiqueta y asegúrese de que es correcto (fig. 2).
5. NO ENCHUFE EL CALENTADOR EN LA TOMA DE CORRIENTE CUANDO ESTÁ AÚN FUERA DEL AGUA. Después de sumergirlo espere unos minutos antes de encenderlo, con el fin de permitir al termostato que se adapte a la temperatura del agua.
6. LA BARRA QUE SUMERGIR EL CALENTADOR AL MENOS HASTA LA INDICACIÓN "MINIMUM" SITUADA EN LA PARTE POSTERIOR DEL CALENTADOR (Fig. 2).
7. El calentador puede sumergirse en el agua hasta la profundidad máxima de 120 cm, tal y como indica el símbolo .
8. Al conectar el calentador en la toma de corriente, lo haga de tal manera que el punto más bajo del cordón se encuentre más por debajo de la toma de corriente, con el fin de evitar que gotas de agua que pueden estar en el cable puedan entrar accidentalmente en el enchufe (fig. 3).

ATENCIÓN: El símbolo significa que hay que utilizar el calentador sólo en el interior de las viviendas.

10- Se aconseja que el calentador, como todos los demás dispositivos eléctricos, esté protegido en su origen, por un interruptor especial diferencial (salvavidas) con corriente de intervención no superior a 30 mA.

RECOMENDACIONES ÚTILES: A) coloque el calentador en un punto del acuario donde haya una buena circulación de agua; de lo contrario el termostato no trabaja con eficacia y podría ocasionar que no se alcanzara la temperatura deseada. Un funcionamiento se consigue cuando el agua calentada se aleja rápidamente de la parte inferior del calentador antes de que, volviendo a salir, llegue hasta el termostato e interfiera en su correcto funcionamiento (fig. 4). B) Elija los vatios correctos del calentador y teniendo en cuenta la capacidad de la pecera, de la temperatura ambiental y del incremento de temperatura que se desea obtener. El incremento de temperatura se indica con: **ΔT°**.

INSTRUCCIONES PARA EL EMPLEO: en la confección encontrará el soporte para el enganche del calentador y 2 ventosas para su fijación. Instale las 2 ventosas en el soporte, luego aplíquelo al calentador metiéndolo por debajo o bien lateralmente aprovechando la elasticidad del material plástico. Ya eso introducido, encastre el soporte en las ranuras presentes en el borde inferior de la caperuza del calentador. Las ranuras consienten fijar el soporte en 3 posiciones, mediante las cuales se puede ver perfectamente la escala de la lectura termométrica (fig. 6). El soporte es también el primer elemento del protector contra los choques **NEWA** Protection, que se puede comprar por separado (fig. 7). Si el calentador se coloca en un espacio específico de un filtro de inmersión, no hace falta el soporte.

CÓMO CONFIGURAR LA TEMPERATURA DESEADA: gire el perno de regulación situado en la punta de la caperuza hasta la temperatura deseada visible en el display con forma de termómetro. Lea el punto en el que la barra móvil toca la escala de la temperatura. El lado derecho muestra la escala en grados Fahrenheit, el lado izquierdo en grados Centígrados. El regulador de la temperatura está dotado de un mecanismo de click que permite regular la temperatura incluso en caso de que no sea posible ver la escala termométrica. Cada "CLICK" corresponde a 0,5° C de variación (fig. B). Para obtener seguridad, es aconsejable controlar la temperatura del agua después de algunas horas con un termómetro de precisión.

MANUTENCIÓN: El calentador no necesita mantenimiento, excepto una periódica limpieza de la probeta de eventuales incrustaciones de sales de una manera que no interfieran con el termostato.

GARANTÍA: NEWA Therm está garantizado según la Normativa Europea 1999/44 CE contra defectos de material y de fabricación por un periodo de 5 años desde la fecha de compra. Si el producto no funciona correctamente antes del cumplimiento de los primeros dos años a partir de la fecha de compra, devuélvalo al establecimiento de la zona. El calentador le será restituido sin ningún coste adicional. A partir del tercer año, desde el momento de la compra y dentro del periodo de validez de la garantía, envíe el producto a: Newa Tecno Industria srl. - via dell'Artigianato, 2 - 35010 Loreggia (PD) - Italia. Los gastos de expedición y reenvío corren por cuenta del comprador. Para el servicio de garantía adjunte el recibo de la compra y la compra adjunta y una motivación pormenorizada de la reclamación. El calentador tiene que estar cuidadosamente con esmero y protegido contra eventuales daños durante el transporte. La garantía no cubre la rotura del cristal. La garantía no es válida en caso de uso indebido del producto, así como no responde a daños causados por manipulaciones o negligencias por parte del comprador con la consiguiente pérdida de peces u otros animales, daños personales, pérdida de la propiedad o cualquier otro que pudieran surgir. La garantía no se aplica para componentes sujetos a consumo y desgaste.

2002/96/CE - EN50419 Eliminación correcta de este producto (material eléctrico y electrónico de desecho) (Aplicable en la Unión Europea y en países europeos con sistemas de recogida selectiva) Este símbolo en el producto o en la presente ficha marca en el producto o en el material informativo que lo acompaña, indica que al finalizar su vida útil no deberá eliminarse junto con otros residuos domésticos. Para evitar los posibles daños al medio ambiente o a la salud humana que representa la eliminación incontrolada de residuos, separe este producto de otros tipos de residuos y recíclelo correctamente para promover la reutilización sostenible de los recursos materiales. • Los usuarios domésticos deben ponerse en contacto con el establecimiento donde adquirieron el producto, o con las autoridades locales pertinentes para obtener información sobre el lugar y el modo en que pueden reciclar este producto de forma segura. • Los usuarios comerciales deben contactar con su proveedor y consultar las condiciones del contrato de compra. Este producto no debe eliminarse mezclado con otros residuos comerciales.

IT

NEWA Therm è un riscaldatore automatico sommergibile utilizzabile solo per il riscaldamento dell'acqua di acquari d'acqua dolce e marina posti all'interno alle abitazioni. Qualsiasi altro uso non è ammesso e conseguentemente non è coperto dalla responsabilità del costruttore. La provetta è realizzata con vetro di opportuno spessore al fine di garantire una elevata resistenza agli urti. Il termostato presente all'interno è stato testato e calibrato utilizzando opportune simulazioni di utilizzo. La facile impostazione della temperatura desiderata è attuabile con lo specialo perno di regolazione e visibile dall'esterno sul display di lettura.

LEGGERE LE ISTRUZIONI PER LA SICUREZZA

NEWA Therm è conforme alle norme di sicurezza vigenti nella CEE (EN 60335-2-55).

1. **ATTENZIONE:** L'apparecchio può essere utilizzato da bambini di età non inferiire a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali